



Newsletter from The Camillian social Center Rayong December 2017

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for December 2017. Our children had few days off school for Christmas and New Year 2018 this month. There were many groups of visitors coming to organize fun activities for our children and some groups of kind people took our children to have special foods outside. Although our children had lots of activities to do they didn't neglect their home work from school. We are all delight that you visited us and would like to give you our sincere thanks for all your help.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจาเดือน ธันวาคม พ.ศ. 2560 ในเดือนนี้เด็กๆของเรามีวันหยุดเรียนหลายวันเนื่องด้วยอยู่ในช่วงคริสต์มาส และวันขึ้นปีใหม่ 2018 ซึ่งมีผู้ใหญ่ใจดีหลายๆกลุ่มได้มาจัดกิจกรรมให้เด็กๆที่ศูนย์และบางท่านก็ได้พาเด็กๆไปรับประทานอาหารข้างนอก ถึงแม้ว่าเด็กๆจะมีกิจกรรมทำมากมายแต่เด็กๆก็ไม่ละเลยเรื่องการเรียนรู้ของตนเอง ทำนี้ทางเรารู้สึกปลาบปลื้มที่ทุกท่านได้มาเยี่ยมและขอบคุณเป็นอย่างสูงที่ช่วยเหลือเด็กๆของเรา

On the 1st of December it was the World Aid's Day, our center organized many activities for the day connected to HIV/Aids. Booths to share HIV/Aids information for all the people at the event, they now know how to prevent and be able to live with HIV/Aids as a patients. All of us here were very happy to organize this for everybody to know more about HIV/Aids.

เราเริ่มต้นวันแรกของเดือนด้วยกิจกรรมที่เป็นประโยชน์คือวันเอดส์เดีย์ในงาน ชุ้มให้ข้อมูลความรู้ที่มีประโยชน์มากมายเกี่ยวกับเชื้อเอชไอวี/เอดส์ให้กับผู้ร่วมงานได้รับรู้ เช่น การรู้จักการป้องกันและการอยู่

ร่วมกับผู้ป่วยเอชไอวี/เอดส์ได้ ทุกคนที่ร่วมกันจัดงานวันนี้รู้สึกดีใจที่ได้เป็นส่วนหนึ่งในการทำกิจกรรมดีๆในครั้งนี้



On the 2nd of December all the children went to join at the Christmas Fair at the Garden International School. Some of children liked to play the many games and others enjoyed playing with many toy machines and having a delicious light meal at the event. This is now an annual event for our children, thank you Garden International School. See more here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/G-I-2017.html>

วันที่ 2 ธันวาคม พ.ศ. 2560 เด็กๆได้ไปร่วมงานคริสต์มาสที่ โรงเรียน การ์เด็นอินเตอร์เนชั่นแนลสกูล ระยอง เด็กบางคนชื่นชอบในการเล่นเครื่องเล่น ส่วนบางคนชอบเล่นเกมต่างๆในงาน เด็กๆของเรา สนุกสนานกับกิจกรรมในงานอย่างมากพร้อมทั้งเอร็ดอร่อยกับอาหารว่างในงานอีกด้วย เด็กๆมีความสุขมาก ที่ได้ไปร่วมงานคริสต์มาสที่โรงเรียน การ์เด็นอินเตอร์เนชั่นแนลสกูล ระยอง ประจำปี ต้องขอขอบคุณ ผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านอย่างมาก



On the 3rd of December, Larissa Viravaidva Stillman invited our children at the center to her home near the Saunson Beach. Our children competed in a drawing competition and enjoyed swimming together. Thank you for her kindness.

วันที่ 3 ธันวาคม พ.ศ. 2560 คุณ Larissa ได้เชิญเด็กของเราไปเที่ยวที่บ้าน ที่อยู่ใกล้ทะเลที่ชายหาดสวนสน เด็กๆได้แข่งขันวาดรูปเกี่ยวกับวันพ่อ และสนุกสนานกับการ เล่นน้ำ ขอขอบพระคุณ ในความผู้ใหญ่ของคุณลาสิสตาเป็นอย่างยิ่ง





On the 5th of December it was Father's Day our center organized all the children to pay respect to our director and other people who help to take care of them. Afterwards, our children did many activities together and they competed in writing a Father's Day Essay, drawing and singing. For lunch, our children enjoyed having many foods with support from many different groups of kind people. Thank you very much for all your kindness.

วันที่ 5 ธันวาคม พ.ศ. 2560 คามิลเลียน โซเชี่ยล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดกิจกรรมวันพ่อแห่งชาติ เด็กๆ ได้ไหว้คุณพ่อผู้อำนวยการและคุณพ่อคนอื่นๆ ที่ศูนย์ และในงานมีกิจกรรมมากมาย ให้เด็กๆ ได้ทำ เช่น การแข่งขันการ เขียนเรียงความเรื่องพ่อ วาดภาพ และประกวดร้องเพลง วันพ่อ และช่วงเที่ยงเด็ก เอร็ดอร่อยกับอาหารมากมายที่ผู้ใหญ่ใจดีหลายกลุ่ม เช่น คุณสมทรง มาเลี้ยงก๋วยเตี๋ยวเป็นอาหารกลางวัน , หจก.ชัยเจริญผล และเพื่อนๆ เลี้ยงขนมหวาน ขอขอบพระคุณทุกท่านเป็นอย่างยิ่ง





On the 9th of December our children were very happy to buy useful items and every day necessities at the Big C Super Center Rayong on the occasion of a Christmas Festival with support from Jesters Care for kids & Jackalope Canadian Golf Club, also Sacha Baker and Friends from Australia. All of us here would like to give our sincere thanks for your kindness. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/II-BIGC-2017.html>

วันที่ 9 ธันวาคม พ.ศ. 2560 เด็กๆมีความสุขมากที่ได้มีโอกาสไปเลือกซื้อของที่บักชี โดยได้มีผู้ใหญ่ใจดี (Jackalope, Canadian Golf Club และ Sacha Baker and Friends) พาเด็กๆ ไปซื้อของขวัญ เนื่องในโอกาสวันคริสต์มาสและปีใหม่ ซึ่งเด็กของเราซื้อของใช้ที่เป็นประโยชน์และเป็นของใช้ที่เข้ากับชีวิตประจำวัน เด็กๆและสมาชิกศูนย์ทุกคนต้อง ขอขอบพระคุณทุกท่านเป็นอย่างยิ่ง



On the 11th of December all the children went to sing a Christmas song and give thanks to the owner of the Saunson Resort (Khun Kung) and other guests who help with a lot of the activities in our center. Our children very much enjoyed swimming in the pool and having dinner together at the Resort. Thank you for your kindness.

วันที่ 11 ธันวาคม พ.ศ. 2560 เด็กๆ ได้ไปเล่นดนตรีเพื่ออวยพรวันคริสต์มาส ให้กับเจ้าของโรงแรม และผู้ใหญ่ใจดีที่สวนสนริสอร์ทที่ช่วยกิจกรรมของศูนย์ นอกจากนี้เด็กๆ สนุกสนานกับการเล่นน้ำ และรับประทานอาหารเย็นที่รีสอร์ทอีกด้วย ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่าน



On the 12th of December there was a group of kind people coming to organize fun activities for all the members of The Camillian Social Center Rayong. Thank you all for your kindness.

วันที่ 12 ธันวาคม พ.ศ. 2560 ศูนย์ธารชีวิตได้มาจัดกิจกรรมสันตนาการ ให้กับเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณทุกท่าน



On the 16th of December our center organized a Christmas Party too thank all the kind people who help our children and all activities at the center. At the event, our children performed on stage and some of children played hand bells and others danced. We hope all guests at the event enjoyed it as much as we did God bless you. See more here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/xmas2017.html>

วันที่ 16 ธันวาคม พ.ศ. 2560 คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดกิจกรรมวันคริสต์มาส เพื่อขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีหลายๆท่าน ที่ได้ช่วยเหลือทางศูนย์ด้วยดีเสมอมา ภายในงานมีการแสดงของเด็กๆ อาทิ แอนด์เบล, ชุดการแสดงรักคือฝันไป, คอนเสิร์ตคนจน และমেদলেคริสต์মাস หวังว่าผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านชื่นชอบในการแสดงและสนับสนุนเด็กๆของเราอีกในโอกาสต่อไป ขอพระเป็นเจ้าอวยพรทุกท่าน





On the 23rd of December all staffs at Kobelco & Materials Copper Tube (Thailand) came to organize recreational activity for our children and patients. One of the activities was our children dying clothing, folding a piece of paper into the shape of animals or a Santa doll from paper and they also provided lunch for us all. Thank you very much.

วันที่ 23 ธันวาคม พ.ศ. 2560 พนักงานจาก บริษัท โคเบลโก้ แอนด์ แมทีเรียลส์ คอปเปอร์ ทิว (ไทยแลนด์) จำกัด ได้มาจัดกิจกรรมสันทนาการ โดยการพาเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ทำเสื้อมัดย้อม, พับกระดาษให้เป็น สัตว์ และทำตุ๊กตาซานต้า และได้เลี้ยงอาหารกลางวันให้กับสมาชิกของศูนย์ฯ อีกด้วย ขอขอบพระคุณทุกท่าน



On the 25th of December in the afternoon, Mr. Brian Wilkinson and his wife invited our children to visit the Camel Pub in Banchang in a Christmas celebration. We would like to give our

sincere thanks Brian & his Wife for all their kindness to our children helping them be happy on this special day. <http://www.hiv-aids-kids.org/event/camel-xmas-2017.html>

In the evening, our children returned to the center for a Christmas party, they started with holy mass in the chapel with Bishop Silvio Siriphong Jarassri who heads the Diocese of Chanthaburi. Afterwards, our children had dinner together with the support from many groups of kind people and enjoyed seeing all the fun at the party. The atmosphere on the day was very warm and full of fun.

วันที่ 25 ธันวาคม พ.ศ. 2560 ช่วงบ่ายคุณไบรอัน วิลกินสันและภรรยาได้เชิญเด็กๆ ที่อยู่ในความดูแลของศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ไปเยี่ยมชมและฉลองคริสต์มาสที่คาเมลคลับ ทางศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณในน้ำใจของทั้งสองท่านที่ทำให้เด็กๆ มีความสุข

หลังจากกลับจากคาเมลคลับ ในช่วงเย็น เด็กๆของเราก็ร่วมฉลองต่องานคริสต์มาสที่ศูนย์ฯ เด็กๆเริ่มด้วยการมิสซาในวัดน้อยที่ศูนย์ร่วมกับประธานในพิธีคือ พระสังฆราชซิลวีโอ จรัสศรี ประมุขสังฆมณฑลจันทบุรี หลังจากนั้นเด็กๆก็ร่วมรับประทานอาหารร่วมกัน จากการสนับสนุนจากผู้ใหญ่ใจดีหลายๆกลุ่ม พร้อมทั้งการแสดงบนเวที ซึ่งบรรยากาศเป็นไปด้วยความอบอุ่นและสนุกสนาน





On the 31st of December our children participated in cleaning many parts of the center to welcome in The New Year 2018. This activity helps them develop and prepares them for society. At the same time, a group of kind people provided lunch for all the members at the center thank you all so much for your kindness.

วันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2560 เด็กๆ ที่อยู่ในความดูแลของศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ร่วมกันทำกิจกรรม ทำความสะอาดบริเวณที่พักอาศัย เนื่องในโอกาสวันส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ 2561 โดยกิจกรรมดังกล่าวมีวัตถุประสงค์เพื่อให้เด็กๆ ได้ฝึกทักษะชีวิตด้านการดูแลรักษาความสะอาดบริเวณที่พักอาศัยของตนเอง นอกเหนือจากนั้นเด็กๆ ได้ใช้เวลาว่างให้เกิดประโยชน์ พร้อมทั้งฝึกให้เด็กๆ ทุกคนทำงานร่วมกันอย่างดี ทั้งนี้ ได้มีผู้ใหญ่ใจดี นำอาหารว่างมาเลี้ยงเด็กๆ ที่ทำกิจกรรมฯ ทางศูนย์ฯ และเด็กๆ ขอขอบพระคุณทุกท่านเป็นอย่างสูง



Five children are under caring from Camillian Social Center Raoyong they were born this month include Punpun, Am, Got, Stop and Opo. All of us here wish they are happy and good health.

เดือนนี้เด็กที่อยู่ในความดูแลของศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง มีวันเกิดทั้งหมด 5 คน คือน้อง
ปิ่นปิ่น แอ้ม ก๊อท สติ๊ป และน้อง โอปอ ขอให้เพื่อนๆทุกคนมีความสุขและร่างกายแข็งแรงตลอดไป



Camillian Social Center Rayong
1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150
Tel **038 - 685480** Fax **038 - 687480**
E-mail: cscrayong@loxinfo.co.th